



easytel 4

QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE

IT GARANZIA 2 anni
FR GARANTIE 2 ans
ES 2 años de garantía
EN 2 years warranty
NL 2 jaar garantie
HU 2 éve garancia
CZ Záruka 2 roky
PL 2 lata gwarancji
DE 2 Jahre Garantie



MELICONI S.p.A.

V. Minghetti, 10
Cadirolo di Granarolo Emilia
40057 (BO) Italy
www.meliconi.com

IT Il telecomando Easytel 4 è un telecomando universale. Per questo motivo va programmato seguendo le procedure indicate qui di seguito.

FR Meliconi vous remercie pour votre achat. La télécommande Easytel 4 est une télécommande universelle. Après avoir inséré les piles, vous devez donc la programmer en suivant les procédures illustrées.

ES El mando a distancia Easytel 4 es un mando a distancia universal. Por eso se debe programar siguiendo el procedimiento que se indica a continuación.

EN The Easytel 4 remote control is a universal remote control. For this reason it must be programmed by following the procedure listed below.

NL De Easytel 4 afstandsbediening is een universele afstandsbediening. Voor deze moet het geprogrammeerd worden door de onderstaande procedure te volgen.

HU A Easytel 4 távirányító egy univerzális távirányító. Ehhez az alábbi eljárás szerint kell programozni.

CZ Dálkový ovládač Easytel 4 je univerzální dálkový ovládání. Pro tento je treba jej naprogramovat podle níže uvedeného postupu.

PL Pilot Easytel 4 jest pilotem uniwersalnym. W związku z tym należy go zaprogramować, wykonując poniższą procedurę.

DE Die Easytel 4 Fernbedienung ist eine Universalfernbedienung. Aus diesem Grund muss er nach folgendem Verfahren programmiert werden.

NOTE

IT Accesso alle funzioni secondarie (riportate a fianco del tasto o in negativo sui tasti colorati) premendo insieme il tasto e il tasto corrispondente.

FR Accédez aux fonctions secondaires (indiquées à côté du bouton ou en négatif sur les boutons de couleur) en appuyant simultanément sur le bouton et sur le bouton correspondant.

ES Acceda a las funciones secundarias (indicadas junto al botón o en negativo en los botones de colores) pulsando a la vez el botón y el botón correspondiente.

EN Access secondary functions (shown next to the button or in negative on the coloured buttons) by pressing the button and the corresponding button together.

NL Toegang tot secundaire functies (weergegeven naast de knop of negatief op de gekleurde knopen) door tegelijkertijd op de knop en de bijbehorende knop te drukken.

HU A másodlagos funkciók eléréséhez (a gomb mellett vagy a színes gombokon negatív színben) az gomb és a megfelelő gomb egyszerre megnyomásával férhet hozzá.

CZ Přístup k sekundárním funkcím zobrazeným vedle tlačítka nebo nezávisle na barevných tlačítkách) získáte současným stisknutím tlačítka , a příslušného tlačítka.

PL Dostęp do funkcji dodatkowych (wyświetlanych obok przycisku lub w negatywie na kolorowych przyciskach) można uzyskać, naciśkając jednocześnie przycisk i odpowiedni przycisk.

DE Zugriff auf sekundäre Funktionen (neben der Taste oder negativ auf den farbigen Tasten dargestellt) durch gleichzeitiges Drücken der Taste und der entsprechenden Taste.



BATTERY TEST

IT Tenere premuto il tasto 5 e verificare che il LED sul telecomando rimanga acceso in modo continuo fino al rilascio del tasto. Se il LED lampeggia o rimane spento, le batterie utilizzate non sono sufficientemente cariche: sostituirle.

FR Pour tester les piles, maintenez la touche 5 enfoncée et vérifiez que le voyant reste bien allumé en continu jusqu'à ce que la touche soit relâchée. Si le voyant clignote ou reste éteint, cela signifie que les piles utilisées doivent être remplacées par des neuves.

ES Mantenga pulsado el botón 5 y compruebe que el LED del mando a distancia permanece encendido de forma continua hasta que se suelta el botón. Si el LED parpadea o permanece apagado las pilas utilizadas no están suficientemente cargadas: sustituyelas.

EN Press and hold button 5 and check that the LED on the remote control remains continuously lit until the button is released. If the LED flashes or stays off the batteries used are not sufficiently charged: replace them.

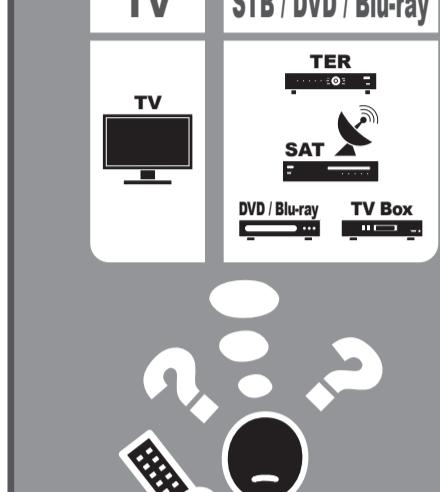
NL Houd toets 5 ingedrukt en controleer of de LED op de afstandsbediening continu blijft branden totdat u de toets loslaat. Als de LED knippert of blijft uit de gebruikte batterijen niet voldoende zijn opgeladen: vervang ze.

HU Tartsa lenyomva az 5. gombot, és ellenőrizze, hogy a távirányítón lévő LED folyamatosan világít-e vagy felengedésig. Ha a LED villan, vagy kiállik, a használt akkumulátorok nem elégnek támogatni: cserélje ki őket.

CZ Stiskněte a podržte tlačítko 5 a kontrolejte, zda kontrolka LED na dálkovém ovládání svítí nepřetržitě, dokud tlačítko bateriového nejsou dostatečně nabité: vyměňte je.

PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk 5 i sprawdź, czy dioda LED pilota świeci ciągle od momentu zwolnienia przycisku. Jeśli dioda LED migła lub pozostała wyłączona, oznacza to, że zastosowane baterie są niewystarczająco naładowane i należy je wymienić.

DE Halten Sie die Taste 5 gedrückt und überprüfen Sie, ob die LED auf der Fernbedienung kontinuierlich leuchtet; bis die Taste losgelassen wird. Wenn die LED blinkt oder nicht leuchtet, sind die verwendeten Batterien nicht ausreichend geladen und müssen gewechselt werden.



NOTE

IT Il telecomando riproduce i segnali infrarossi del telecomando originale. Le funzioni in radiofrequenza (per esempio i comandi vocali o il puntatore) non sono supportate.

FR La télécommande reproduit les signaux infrarouges d'une télécommande d'origine ; les fonctions en radiofréquence (exemple "voix" et "pointeur") ne sont pas supportées.

ES El mando a distancia reproduce las señales infrarrojas del mando original.

EN The remote control reproduces the infrared signals of the original remote control.

NL De afstandsbediening reproduceert de infraroodsignalen van de originele afstandsbediening.

HU A távirányító az eredeti távirányító infravörös jeleit reprodukálja. A rádiófrekvenciás funkciók (pl. hangutasítások és mutató) nem támogatottak.

CZ Dálkový ovládák reprodukuje infračervené signály originálního dálkového ovládání.

PL Pilot odwziera sygnały podczerwieni oryginalnego pilota.

DE Die Fernbedienung reproduziert die Infrarotsignale der Originalfernbedienung.

NL Druk op de toets en de toets om de radiofrequentielfuncties te ondersteunen.

HU A toets en moet worden ingedrukt om de radiofrequencielfuncties te ondersteunen.

CZ Stiskněte a podržte tlačítko a a podržte až do té doby, než se rozsvítí horní kontrolka LED.

PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk i aż do chwili, kiedy się góra dioda LED.

DE Drücken Sie schnell die Taste und wählen Sie auf der Fernbedienung.

NL Druk op de toets en de toets om de radiofrequentielfuncties te ondersteunen.

HU A toets és a toets megnyomásával engedje el a radiofrequencielfunkciót.

CZ Stiskněte a podržte tlačítko a a podržte až do té doby, než se rozsvítí horní kontrolka LED.

PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk i aż do chwili, kiedy się góra dioda LED.

DE Drücken Sie schnell die Taste und wählen Sie auf der Fernbedienung.

NL Druk op de toets en de toets om de radiofrequentielfuncties te ondersteunen.

HU A toets és a toets megnyomásával engedje el a radiofrequencielfunkciót.

CZ Stiskněte a podržte tlačítko a a podržte až do té doby, než se rozsvítí horní kontrolka LED.

PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk i aż do chwili, kiedy się góra dioda LED.

DE Drücken Sie schnell die Taste und wählen Sie auf der Fernbedienung.

NL Druk op de toets en de toets om de radiofrequentielfuncties te ondersteunen.

HU A toets és a toets megnyomásával engedje el a radiofrequencielfunkciót.

CZ Stiskněte a podržte tlačítko a a podržte až do té doby, než se rozsvítí horní kontrolka LED.

PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk i aż do chwili, kiedy się góra dioda LED.

DE Drücken Sie schnell die Taste und wählen Sie auf der Fernbedienung.

NL Druk op de toets en de toets om de radiofrequentielfuncties te ondersteunen.

HU A toets és a toets megnyomásával engedje el a radiofrequencielfunkciót.

CZ Stiskněte a podržte tlačítko a a podržte až do té doby, než se rozsvítí horní kontrolka LED.

PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk i aż do chwili, kiedy się góra dioda LED.

DE Drücken Sie schnell die Taste und wählen Sie auf der Fernbedienung.

NL Druk op de toets en de toets om de radiofrequentielfuncties te ondersteunen.

HU A toets és a toets megnyomásával engedje el a radiofrequencielfunkciót.

CZ Stiskněte a podržte tlačítko a a podržte až do té doby, než se rozsvítí horní kontrolka LED.

PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk i aż do chwili, kiedy się góra dioda LED.

DE Drücken Sie schnell die Taste und wählen Sie auf der Fernbedienung.

NL Druk op de toets en de toets om de radiofrequentielfuncties te ondersteunen.

HU A toets és a toets megnyomásával engedje el a radiofrequencielfunkciót.

CZ Stiskněte a podržte tlačítko a a podržte až do té doby, než se rozsvítí horní kontrolka LED.

PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk i aż do chwili, kiedy się góra dioda LED.

DE Drücken Sie schnell die Taste und wählen Sie auf der Fernbedienung.

NL Druk op de toets en de toets om de radiofrequentielfuncties te ondersteunen.

HU A toets és a toets megnyomásával engedje el a radiofrequencielfunkciót.

CZ Stiskněte a podržte tlačítko a a podržte až do té doby, než se rozsvítí horní kontrolka LED.

PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk i aż do chwili, kiedy się góra dioda LED.

DE Drücken Sie schnell die Taste und wählen Sie auf der Fernbedienung.

NL Druk op de toets en de toets om de radiofrequentielfuncties te ondersteunen.

HU A toets és a toets megnyomásával engedje el a radiofrequencielfunkciót.

CZ Stiskněte a podržte tlačítko a a podržte až do té doby, než se rozsvítí horní kontrolka LED.

PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk i aż do chwili, kiedy się góra dioda LED.

DE Drücken Sie schnell die Taste und wählen Sie auf der Fernbedienung.

NL Druk op de toets en de toets om de radiofrequentielfuncties te ondersteunen.

HU A toets és a toets megnyomásával engedje el a radiofrequencielfunkciót.

CZ Stiskněte a podržte tlačítko a a podržte až do té doby, než se rozsvítí horní kontrolka LED.

PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk i aż do chwili, kiedy się góra dioda LED.

DE Drücken Sie schnell die Taste und wählen Sie auf der Fernbedienung.

NL Druk op de toets en de toets om de radiofrequentielfuncties te ondersteunen.

HU A toets és a toets megnyomásával engedje el a radiofrequencielfunkciót.

CZ Stiskněte a podržte tlačítko a a podržte až do té doby, než se rozsvítí horní kontrolka LED.

PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk i aż do chwili, kiedy się góra dioda LED.

DE Drücken Sie schnell die Taste und wählen Sie auf der Fernbedienung.



easytel 4

QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE

SL 2 leti garancije
SK 2 ročná záruka
PT 2 anos de garantia
SR 2 godine garancije
RO 2 ani garante
MK 2 години гаранция
EL 2 χρόνια εγγύησης

MELICONI S.p.A.
V. Minghetti, 10
Cadrano di Granarolo Emilia
40057 (BO) Italy
www.meliconi.com



RECHARGEABLE



BATTERY TEST

SL Pritisnite in držite tipko **c** in preverite LED na daljinskem upravljalniku sveti neprekidno, dokler ne spustite gumba. Če LED-lučka utripa ali ne ugasne, uporabljene baterije niso dovolj napolnjene: zamenjajte jih.

SK Stlačte a podrite tlačilo **5** a skontrolujte LED na diaľkovom ovládači svieti nepretržite, kým tlačido neuvoľníte. Ak LED bliká alebo zostáva vypnuté, použité batérie nie sú dostatočne nabité: vymenite ich.

PT Pressione e segure a tecla **5** e verifique o LED no controle remoto permanece aceso continuamente até que o botão seja liberado. Se o LED piscar ou fica desligado ou estiver apagado, as baterias usadas não são suficientemente carregadas: substitua-as.

SR Pritisnite i držite taster **5** i proverite LED na daljinskom upravljaču ostaje da sveti neprekidno sve dok se dugme ne otpusti. Ako je LED lampica treperi ili ostaje isključena baterije koje se koriste nisu dovoljno napunjene: zamenjite ih.

RO Apăsați și mențineți apăsată tasta **5** și verificați LED-ul de pe telecomandă rămâne aprins continuu până când butonul este eliberat. Dacă LED-ul clipsește sau rămâne oprit, baterile folosite nu sunt suficient de încărcate: înlocuiți-le.

MK Притиснете и задржете го копчето **5** и проверете дали светлото на далечинското останува включено докато копчето не се отвори. Ако сицијалната трепка или остане изключена, користените батерии не се доволно наполнети: заменете ги.

EL Πτυπήστε και κρατήστε το πλήκτρο **5** και ελέγχετε το LED στο τηλεχειριστήριο παραμένει αναμένο συνεχώς μέχρι να απελευθερωθεί το κουμπί. Εάν το LED αναβοσβήνει ή παραμένει σβήστο, οι μπαταρίες που χρησιμοποιούνται δεν είναι επαρκώς φορτισμένες: αντικαταστήστε τις.

NOTE
SL Dostop do sekundarnih funkcij (prikanan poleg gumba ali negativno na obarvanih gumbih) s pritiskom na gumb **2nd** in ustreznim gumb skupaj.
SK Prístup k sekundárnym funkciám (zobrazeným veda tlačidla alebo negatívne na farebných tlačidlach) získate súčasným stlačením tlačidla **2nd** a príslušného tlačidla.
PT Acerde às funções secundárias (indicadas ao lado do botão ou em negativo nos botões coloridos) premindo simultaneamente o botão **2nd** e o botão correspondente.
SR Pristupite sekundarnim funkcijama (prikananom porez tastera ili obrnuto na tasterima u boji) pritiskom na **2nd** taster i odgovarajući taster zajedno.
RO Accesați funcțiile secundare (afisate lângă buton sau în negativ pe butoanele colorate) prin apăsarea simultană a butonului **2nd** și a butonului corespunzător.
MK Pripristate do sekundárnych funkcií (prikananom porez tasterom ili obrnuto na tasteri u boji) na obosenie koumpia so pritiskana na koumpeto **2nd** a soodvetnoho koumpete zaedno.
EL Ελέγχετε τη συστηματική διάσταση της λειτουργίας της πλήκτρας με την πατώντας το κουμπί **2nd** και το αντίστοιχο κουμπί.



www.cme.it

ITALIANO
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL
PORTUGUÊS
POLSKI



NOTE

SL Daljinski upravljalnik reproducira infrarode signalne originalnega daljinskega upravljalnika. Radiofrekvenčne funkcije (na primer glasovni ukazi ali kazalec) niso podprtne.

SK Diaľkový ovládač reprodukuje infračervené signály pôvodného diaľkového ovládača. Funkcie rádiovéj frekvencie (napríklad hlasové príkazy alebo ukazovateľ) nie sú podporované.

PT O controle remoto reproduz os sinais infravermelhos do controle remoto original. As funções de radiofrequência (por exemplo, comandos de voz ou ponteiro) não são suportadas.

SR Daljinski upravljač reproducuje infracrvene signale originalnog daljinskog upravljača. Funkcije radio frekvencije (na primer glasovne komande ili pokazivača) nisu podržane.

RO Telecomanda reproduce semnalele infraroșii ale telecomenzii originale. Funcțiile de frecvență radio (de exemplu, comenzi vocale sau indicator) nu sunt acceptate.

MK Daljinski upravljač reproducuje infracrvene signale originalnog daljinskog upravljača. Funkcije radio frekvencije (na primer glasovne komande ili pokazivača) nisu podržane.

EL Το τηλεχειριστήριο αναπαρά τα σημάτα του αρχικού τηλεχειριστηρίου. Οι λειτουργίες ραδιοσυχνοτήτων (για παράδειγμα φωνητικές εντολές ή δείκτης) δεν υποστηρίζονται.



TV

SAMSUNG
LG
SONY
PHILIPS
PANASONIC
TCL/THOMSON
TELEFUNKEN

TV

AKAI
MAJESTIC
UNITED
...

STB (TER / SAT / TV Box)

DVD / Blu-ray

TER

SAT

DVD / Blu-ray

TV Box

C



STB (TER / SAT / TV Box)

DVD / Blu-ray

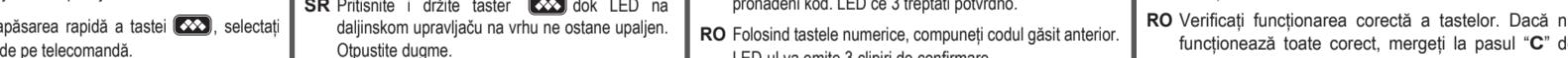
TER

SAT

DVD / Blu-ray

TV Box

C



SL Preverite pravilno delovanje tipk. Če vsi ne delujejo pravilno, pojdite na korak **"C"** spodaj.

SK Skontrolujte správnu funkciu kláves. Ak niektoré klávesy nefungujú správne, prejdite na krok **"C"** nižšie.

PT Verifique o funcionamento correto das teclas. Se elas não funcionarem corretamente, vá para a etapa **"C"** abaixo.

SR Pomoču numerički tastera sastavite prethodno pronađeni kod. LED će 3 treptati potvrdu.

RO Folosiind tastele numerice, compuneti codul găsit anterior. LED-ul va emite 3 clipe de confirmare.

MK Користејте ги нумеричките копчиња, внесете го претходно пронајдениот код. LED ќе трепка 3 пати за потврда.

EL Χρησιμοποιήστε τα αριθμητικά πλήκτρα, συνθέστε τον κωδικό που βρήκατε προηγουμένως. Η λυγίδα LED θα ανθεβεβαιώσει 3 επιβεβαιώσεις.

SL Preverite pravilno delovanje tipk. Če vsi ne delujejo pravilno, pojdite na korak **"C"** spodaj.

SK Skontrolujte správnu funkciu kláves. Ak niektoré klávesy nefungujú správne, prejdite na krok **"C"** nižšie.

PT Verifique o funcionamento correto das teclas. Se elas não funcionarem corretamente, vá para a etapa **"C"** abaixo.

SR Pomoču numerički tastera sastavite prethodno pronađeni kod. LED će 3 treptati potvrdu.

RO Folosiind tastele numerice, compuneti codul găsit anterior. LED-ul va emite 3 clipe de confirmare.

MK Користејте ги нумеричките копчиња, внесете го претходно пронајдениот код. LED ќе трепка 3 пати за потврда.

EL Χρησιμοποιήστε τα αριθμητικά πλήκτρα, συνθέστε τον κωδικό που βρήκατε προηγουμένως. Η λυγίδα LED θα ανθεβεβαιώσει 3 επιβεβαιώσεις.

SL Preverite pravilno delovanje tipk. Če vsi ne delujejo pravilno, pojdite na korak **"C"** spodaj.

SK Skontrolujte správnu funkciu kláves. Ak niektoré klávesy nefungujú správne, prejdite na krok **"C"** nižšie.

PT Verifique o funcionamento correto das teclas. Se elas não funcionarem corretamente, vá para a etapa **"C"** abaixo.

SR Pomoču numerički tastera sastavite prethodno pronađeni kod. LED će 3 treptati potvrdu.

RO Folosiind tastele numerice, compuneti codul găsit anterior. LED-ul va emite 3 clipe de confirmare.

MK Користејте ги нумеричките копчиња, внесете го претходно пронајдениот код. LED ќе трепка 3 пати за потврда.

EL Χρησιμοποιήστε τα αριθμητικά πλήκτρα, συνθέστε τον κωδικό που βρήκατε προηγουμένως. Η λυγίδα LED θα ανθεβεβαιώσει 3 επιβεβαιώσεις.

SL Preverite pravilno delovanje tipk. Če vsi ne delujejo pravilno, ponovite voden postopek **"C"**, tudi večkrat, ali se obrnite na pomoč strankam.

SK Nasmerajte diaľkový ovládač na zariadenie, podržte tlačidlo **2nd** a ihned ho uvoľnite, keď sa zariadenie vypne (max 5 minút).

PT Apontando o controle remoto para o dispositivo, mantenha pressionado o botão **2nd** e solte-o imediatamente assim que o dispositivo desliga (máximo 5 minutos).

SR Usmeritevi daljinski upravljač ka uređaju, držite pritisnuto dugme **2nd** i odmah ga otpustite što je pre moguće da se uređaj isključi (maksimalno 5 minuta).

RO Îndreptați telecomanda spre dispozitiv, lăsați apăsat butonul **2nd** și eliberați-l imediat căd de curând dispozitivul se oprește (max 5 minute).

MK Насочете го далечинскиот управувач кон уредот, држете го копчето **2nd** и отпуштете го што е можно посиро кога уредот ќе се изключи (максимум 5 минути).

EL Στρέψτε τη συσκευή που θα ελέγχετε (TV / TER / SAT / DVD). Επιλέξτε τη συσκευή που θα ελέγχετε (TV / TER / SAT / DVD). Επιλέξτε τη συσκευή που θα ελέγχετε (TV / TER / SAT / DVD).

SL Preverite pravilno delovanje tipk. Če nekateri tipki ne delujejo pravilno, ponovite voden postopek **"C"**, tudi večkrat, ali se obrnite na pomoč strankam.

SK Skontrolujte správnu funkciu kláves. Ak niektoré klávesy nefungujú správne, prejdite na krok **"C"**.

PT Verifique o funcionamento correto das teclas. Se algumas teclas não funcionarem corretamente, repita o procedimento guiado **"C"**.

SR Proverite ispravnost tastera. Ako neki tasteri ne rade kako treba, ponovite vodenu proceduru **"C"**, čak i nekoliko puta, ili kontaktirajte korisničku podršku.

RO Verificați funcționarea corectă a tastelor. Dacă unele taste nu funcționează corect, repetați procedura ghidată **"C"**, chiar de mai multe ori, sau contactați asistență pentru clienți.

MK Проверете правилна функција на тастите. Ако некои тастови не работат правилно, повторете го волшебникот **"C"**, дури и неколку пати, или контактирајте со поддржката за корисници.

EL Ελέγχετε τη συσκευή λειτουργία των πλήκτρων. Αν ορισμένα πλήκτρα δεν λειτουργούν σωστά, επαναλάβετε την καθοδηγούμενη διαδικασία **"C"**, ακόμη και πολλές φορές, ή επικοινωνήστε με την υποστήριξη πλειάτων.